

PN METRO PLUS E CITTA' MEDIE SUD 2021 – 2027 Avviso Pubblico per la selezione di proposte progettuali e l'assegnazione di contributi economici per la realizzazione di eventi organizzati nell'ambito dell'Estate Fiorentina 2026 – CUP H14J23000770006

Allegato 1 - Modello 1 A1 – proposta progettuale “PICCOLI EVENTI” COSTO TOTALE PARI O INFERIORE A € 8.750,00

Nome e cognome del legale rappresentante (in caso di partecipazione in forma singola)	Vittorio Biagini
Denominazione ente proponente	Laboratorio Nuova Buonarroti
oppure	
Nome e cognome del legale rappresentante del soggetto giuridico capofila (in caso di partecipazione in forma di associata)	
Denominazione enti associati in A.T.S.	

PN METRO PLUS E CITTÀ MEDIE SUD 2014 – 2020 Avviso Pubblico per la selezione di proposte progettuali e l'assegnazione di contributi economici per la realizzazione di eventi organizzati nell'ambito dell'Estate Fiorentina 2020 – CUP H14J23000770006

**Allegato 1 - Modello 1 A1 – proposta progettuale “PICCOLI EVENTI” COSTO TOTALE PARI O INFERIORE A
€ 8.750,00**

Titolo del progetto

“Festival internazionale di poesia *VOCI LONTANE, VOCI SORELLE*, XXIVa edizione”

Descrizione sintetica progetto (max 500 battute):

Importanti poeti italiani e stranieri (Stefano Dal Bianco, Kimiko Hahn, Marion Poschman, Sigurbjörg Þrastardóttir, Sara Sermini e altri), numerose rivisitazioni della tradizione, anche con *letture collettive* (le liriche di Ingeborg Bachmann, la poesia operaia di Thierry Metz) e numerosi approfondimenti critici. La rassegna, con 13 date (talvolta anche con più eventi), a Settembre, è diffusa in città: dal Quartiere1 (Biblioteca delle Oblate, Vieusseux ma anche Cimitero delle Porte Sante...) a luoghi importanti degli altri Quartieri (Cimitero Agli Allori, Palazzina dell'Indiano, Centro culturale *Itaca*). Molti eventi sono in *streaming*.

PN METRO PLUS E CITTA' MEDIE SUD 2021 – 2027 Avviso Pubblico per la selezione di proposte progettuali e l'assegnazione di contributi economici per la realizzazione di eventi organizzati nell'ambito dell'Estate Fiorentina 2026 – CUP H14J23000770006

Allegato 1 - Modello 1 A1 – proposta progettuale “PICCOLI EVENTI” COSTO TOTALE PARI O INFERIORE A € 8.750,00

Titolo del progetto															
Festival internazionale di poesia <i>VOCI LONTANE, VOCI SORELLE</i> , XXIVa edizione															
SINTESI CRONOPROGRAMMA															
Q1				Q2				Q3				Q4			
si		no		si		no		si		no		si		no	
X				X				X					X		

Indicare analiticamente: - date, - quartieri e luoghi - artisti/soggetti coinvolti Cronoprogramma modificabile ai sensi dell'art. 18 dell'Avviso.	data	quartiere	luogo	artisti/soggetti coinvolti
	08/09 h.17.30	3	Cimitero agli Allori	<i>Poesia del lavoro. Lettura collettiva (circa 15 lettori) dal “poeta operaio” francese Thierry Metz (1956-1997). Introduce Francesco Vignoli. Accompagnamento musicale di Cristina Abati</i>
	09/09 h.17.00	1	Biblioteca delle Oblate, sala Campana	<i>Una riflessione sulla traduzione: con la poeta islandese Sigurbjörg Prastardóttir, la poeta tedesca Marion Poschmann, le traduttrici Silvia Cosimini, Paola Del Zoppo e Marina Pugliano, la poeta e traduttrice Elisa Biagini.</i>
	09/09 h.18.30	1	Biblioteca delle Oblate, sala Campana	<i>Lettura della poeta S. Prastardóttir, introdotta da S. Cosimini Lettura della poeta M. Poschmann, introdotta da P. Del Zoppo</i>
	10/09 h.18.00	1	Biblioteca delle Oblate, sala Campana	<i>Lettura della poeta USA Kimiko Hahn, introdotta da Elisa Biagini Lettura del poeta Stefano Dal Bianco, introdotto da Stefano Carrai</i>
	14/09 h.17.00	1	Gabinetto Vieusseux, sala Ferri	<i>Filosofia e poesia. Un colloquio a partire dal volume di Tiziana Villani “Territori dell’infanzia. Sovvertire l’immaginario del presente” (Orthotes, 2026). Con i filosofi Tiziana Villani e Ubaldo Fadini e la poeta E. Biagini</i>
	16/09 h.17.30	1	Biblioteca delle Oblate, sala Campana	<i>Una conversazione su Ingeborg Bachmann (1926 - 1976), nel centenario della nascita, con Liliana Giacoponi, Barbara Pumhösel, Rita Svandrlik</i>
	18/09	5	Biblioteca dell'Orticoltura, via Vittorio Emanuele II	<i>Presentazione della raccolta "Non la fine, né il fine" di Giovanni Parrini, Industria e Letteratura ediz., 2025. Presenta il libro Stefano Giovannuzzi.</i>
	21/09 h.17.30	2	Itaca, via S. Domenico 22	<i>Lettura della poetessa russa Tatiana Daniliyants Introdotta da Stefano Garzonio</i>
	22/09 h.17.00	5	PIA, Palazzina Indiano	<i>Presentazione di Poesia russa 1990-2026, a c. di Daniela Rizzi (Molesini ed. 2026), e letture dal volume. Con la curatrice, Stefano Garzonio</i>
	23/09 h.17.00	1	Cimitero delle Porte Sante	<i>Lettura collettiva di poesie di Ingeborg Bachmann (circa 15 lettori), introdotta da Liliana Giacoponi. Accompagnamento musicale di Cristina Abati</i>

PN METRO PLUS E CITTÀ MEDIE SUD 2021 – 2027 Avviso Pubblico per la selezione di proposte progettuali e l'assegnazione di contributi economici per la realizzazione di eventi organizzati nell'ambito dell'Estate Fiorentina 2026 – CUP H14J23000770006

Allegato 1 - Modello 1 A1 – proposta progettuale “PICCOLI EVENTI” COSTO TOTALE PARI O INFERIORE A € 8.750,00

	24/09 h.17.30	1	Libreria Malaparte, via dell'Agnolo	Presentazione della nuova traduzione, di Lorenzo Bastida , dei <i>Fiori del Male</i> di Baudelaire. Con Bastida, Michela Landi e Fernando Funari
	27/09 h.18.00	2	Itaca, via S. Domenico 22	Presentazione di Altrove , <i>Antologia bilingue della poesia italiana in Francia</i> . Con Ilana Antici e Michela Landi
	28/09 h.18.00	1	Libreria Libraccio, via Cerretani	Presentazione di <i>Poesia, prima persona plurale</i> , a c. di Rossella Renzi (Argo ed., 2025). Renzi ne parla con Elisa Biagini
	29/09 h.17.30	1	MAD-Murate Art District	<i>Immagine e parola nel lavoro di Giorgio Barrera</i> . Il fotografo ne parla con Elisa Biagini
	30/09 h.18.00	1	Biblioteca delle Oblate, sala Campana	<i>Poesia: le nuove generazioni. Lettura dei poeti Giorgiomaria Cornelio e Sara Sermini</i> . e loro conversazione con Francesca Matteoni .

Descrizione proposta progettuale (max 6.000 caratteri)

Sviluppare la proposta compilando i seguenti campi, facendo attenzione a quanto esplicitato nell'articolo 14 - Criteri di valutazione e metodo di attribuzione dei punteggi

1. Qualità dell'offerta artistica/culturale della proposta (punti 40)

Sarà valutata la capacità del progetto di consolidare e/o migliorare gli standard qualitativi della rassegna estiva, rispetto ai sub-criteri indicati

1.1 livello delle competenze e qualità professionali dei soggetti e degli artisti coinvolti e/o impiegati nel progetto (20 punti)

Saranno preferite le proposte che impieghino soggetti e/o artisti di elevata qualità professionale

Partecipano poeti italiani e stranieri, un fotografo legato alla poesia, scrittori, critici, studiosi e traduttori. Oltre a una musicista. Di diversa generazione, tutti di sicuro rilievo. Alcuni intervengono più volte.

Cristina Abati, musicista. Accompagnamento musicale [08/09], [23/09]

Ilana Antici compie gli studi universitari in Francia, dove vive. Poeta e critica di poesia contemporanea [27/09]

Lorenzo Bastida studioso di letteratura italiana e francese, noto performer, anche all'estero, della Commedia [24/09]

Giorgio Barrera (1969) lavora con fotografia, video e scrittura. Ha vinto numerosi premi internazionali. [29/09]

Stefano Carrai, insegna Letter. Italiana (Normale di Pisa), saggista e scrittore [10/09]

Giorgiomaria Cornelio (1997) è poeta, performer e redattore di “Nazione indiana”. [30/09]

Silvia Cosimini insegna Letter. Islandese (Univ. Milano) e ha tradotto da quella lingua moltissime opere [09/09]

Stefano Dal Bianco: poeta e docente (Univ. Siena). L'ultima raccolta, *Paradiso*, ha vinto il Premio Strega [10/09]

Paola Del Zoppo insegna Letter. Tedesca e traduzione (Univ. Siena) ed è affermata traduttrice. [09/09]

Tatiana Daniliyants: poetessa russa, tradotta anche in italiano (*Luce dolida*, 2025). È anche regista e fotografa. [21/09]

Riccardo Donati, insegna Letter. Italiana (Univ. Napoli), e studia soprattutto la poesia contemporanea. [29/09]

Ubaldo Fadini, insegna Filosofia (Univ. Firenze), ed è autore di una vasta saggistica. [14/09]

PN METRO PLUS E CITTA' MEDIE SUD 2021 – 2027 Avviso Pubblico per la selezione di proposte progettuali e l'assegnazione di contributi economici per la realizzazione di eventi organizzati nell'ambito dell'Estate Fiorentina 2026 – CUP H14J23000770006

Allegato 1 - Modello 1 A1 – proposta progettuale “PICCOLI EVENTI” COSTO TOTALE PARI O INFERIORE A € 8.750,00

Stefano Garzonio: insegna Letter. Russa (Univ. Pisa), saggista, scrittore e traduttore. [22/09]
Liliana Giacomoni: insegna Letter. Tedesca (Univ. Firenze) e saggista, autrice di numerosi lavori [16/09] e [23/09]
Stefano Giovannuzzi insegna Letter. Italiana (Univ. Perugia). Ha curato le opere di Amelia Rosselli per i Meridiani. [18/09]
Kimiko Hahn: una delle maggiori poete statunitensi, autrice di molte raccolte, con prestigiosi riconoscimenti [10/09].
Michela Landi: insegna Letter. Francese (Univ. Firenze), autrice di vari lavori sulla poesia moderna, [24/09] e [27/09]
Francesca Matteoni (1975), poeta, saggista e narratrice. Collabora con varie riviste e blog [30/09]
Giovanni Parrini è poeta e traduttore. Ha pubblicato varie raccolte e traduzioni (tra cui *Thomas Gray, le poesie*) [18/09]
Marion Poschmann (1969), importante poeta, narratrice e saggista tedesca, tradotta anche in Italia. [09/09]
Sigurbjörg Prastardóttir (1973): una delle maggiori poetesse islandesi, tradotta anche in Italia. [09/09]
Marina Pugliano, affermata traduttrice dal tedesco. Organizza da anni i laboratori tra traduttori *ViceVersa*. [09/09]
Barbara Pumhösel, poetessa austriaca, scrive sia in tedesco che in italiano [16/09]
Rossella Renzi (1977), poetessa, coinvolge, col libro presentato, più 30 poeti intorno al concetto di *noi* [28/09]
Daniela Rizzi, insegna Letter. Russa (Univ. Venezia), ex Direttore istituto di Cultura Italiana di Mosca. [22/09]
Sara Sermini, poeta esordiente nel 2021, è anche saggista e lavora all'Università di Lugano. [30/09]
Rita Svandrlik ha insegnato Letter Tedesca (Univ. Firenze). Ha studiato in particolare I. Bachmann [16/09]
Francesco Vignoli: francesista (Univ. Firenze, Sorbonne e Bonn), è studioso di poesia otto-novecentesca. [08/09].
Tiziana Villani, insegna filosofia (Univers. Paris 8 UFR). Autrice di importanti saggi, dirige la riv. *Millepiani*. [14/09]
Elisa Biagini (1970), poeta, docente NYU Florence, **partecipa a vari eventi** ed è **Direttore artistico del Festival**.

1.2 rilevanza e/o originalità del progetto rispetto alla tipologia di attività proposta nel settore di riferimento (20 punti)

Saranno preferite le proposte che presentano particolare rilevanza nel panorama artistico cittadino o nazionale e/o che risultino connotate da originalità, presentando elementi innovativi per la realizzazione dell'evento; nuove forme di espressione culturale nel settore di riferimento (teatro, musica, danza...); nuove modalità di promozione del patrimonio culturale cittadino materiale e immateriale.

Il progetto si distingue dalle rassegne di semplice *reading*: alla presenza, non limitata alla lettura ma sempre accompagnata da un ampio inquadramento ad opera di esperti, di **poeti italiani e stranieri particolarmente significativi e spesso appartenenti a culture meno visitate** (1), si alternano momenti di **riflessione critica** (2) e di **rivisitazione della tradizione poetica** (3)

Per il secondo aspetto si segnalano in particolare gli incontri su: le intersezioni attuali tra filosofia e poesia [14/09]; la traduzione poetica (con professioniste attente alla riflessione teorica) [18 /09]; i caratteri della poesia russa degli ultimi decenni [22/09] o il rapporto tra immagine e parola [29/09] .

Le rivisitazione della tradizione poetica (3), in genere occasionate da ricorrenze di nota, hanno sempre rilievo particolare nel nostro festival, anzitutto sotto forma di **letture collettive organizzate**, con testi scelti e detti dal pubblico. Incontri che presuppongono un complesso lavoro di preparazione (proposta, sensibilizzazione, raccolta e organizzazione collettiva delle scelte, prove) ma che hanno indubbiamente un grande effetto nell'avvicinamento alla frequentazione autonoma della letteratura e **rispondono appieno a un obiettivo principale del nostro lavoro: quello didattico**. Nel nostro caso abbiamo una lettura dei testi del “poeta operaio” Thierry Metz [08/09] e una lettura per il centenario della grande poetessa Bachmann [23/09] (che è preceduta da un incontro di carattere introduttivo condotto da specialiste).

PN METRO PLUS E CITTÀ MEDIE SUD 2021 – 2027 Avviso Pubblico per la selezione di proposte progettuali e l'assegnazione di contributi economici per la realizzazione di eventi organizzati nell'ambito dell'Estate Fiorentina 2026 – CUP H14J23000770006

Allegato 1 - Modello 1 A1 – proposta progettuale “PICCOLI EVENTI” COSTO TOTALE PARI O INFERIORE A € 8.750,00

L'attenzione per l'informazione adeguata del pubblico, volta in generale alla sua promozione culturale, è comunque propria di tutti gli eventi. Prima di essi vengono diffusi, anzitutto per via mediatica, strumenti di facilitazione: schede introduttive, con i testi, informazioni e spunti interpretativi.

Ci si avvale, poi, il più possibile, del collegamento a distanza (oltre che della registrazione, che viene poi messa a disposizione sul web).

2. Livello di chiarezza e di dettaglio della proposta progettuale, con particolare riferimento alla definizione chiara e misurabile delle finalità generali e dei risultati attesi, anche sotto il profilo dei costi preventivati (punti 15)

Saranno preferite le proposte che prevedano una chiara definizione dei contenuti progettuali, l'individuazione delle finalità generali e la definizione quantitativa dei risultati attesi, che presentino sostenibilità organizzativa ed economica, anche sotto il profilo dei costi preventivati

Come risulta dal calendario (pag. 3) abbiamo:

1) 5 incontri con artisti affermati [9, 10, 18, 21, 29, 30 /09], nei quali 8 poeti (che leggeranno loro testi) e un fotografo.

2) 7 momenti di riflessione critica su autori o temi rilevanti [9, 16, 22, 24, 27, 28 /09] , con la partecipazione di un cospicuo numero di esperti qualificati (si veda sopra il punto 1.1).

3) 2 letture collettive organizzate [8, 23 /09] (si veda sopra il punto 1.2)

Le Finalità della rassegna sono:

a) Una presentazione significativa della produzione poetica presente, alla luce di una riflessione critica adeguata.

b) Il consolidamento e l'ampliamento di un pubblico consapevole della poesia, vario per età (particolare è l'attenzione per i giovani) e formazione. Questa prospettiva *pedagogica* è perseguita: **b1)** con **presentazioni accessibili** a tutti; **b2)** col **rimando tra attualità e tradizione**, che permette di acquisire una adeguata lettura storica del presente

b3) con l'ampia diffusione, prima degli incontri, di **adeguati strumenti di preparazione** (vedi 1.2);

b4) col **coinvolgimento diretto del pubblico** nelle iniziative, in particolare nelle **letture collettive**. È nostra cura **contattare per tempo il pubblico fedele, sollecitandolo anche a farsi agente di promozione diretta. E verificare poi sempre, oltre le mere presenze, la ricaduta degli eventi**

3. Localizzazione dell'evento (punti 15)

Saranno preferite le proposte il cui svolgimento è previsto fuori dal centro storico oppure che, pur svolgendosi nel centro storico, siano localizzate nei luoghi meno turistici e/o meno frequentati dai cittadini e/o che valorizzino il patrimonio artistico della città. Saranno preferite inoltre le proposte che prevedono una diffusione in più luoghi della città, al fine di favorire il decentramento culturale, nonché le proposte che coinvolgano luoghi periferici poco frequentati (a titolo esemplificativo il Teatro del Parco Argingrosso, Giardino di via Visconti Venosta, etc.).

Il progetto si articola tra centro storico (anche in spazi importanti come Biblioteca delle Oblate, Gabinetto Vieusseux, MAD Murate, Cimitero delle Porte Sante, oltre che in due librerie) e altri quartieri (Cimitero Agli Allori, PIA Palazzina dell'Indiano, Itaca, Biblioteca dell'Orticoltura).

PN METRO PLUS E CITTÀ MEDIE SUD 2021 – 2027 Avviso Pubblico per la selezione di proposte progettuali e l'assegnazione di contributi economici per la realizzazione di eventi organizzati nell'ambito dell'Estate Fiorentina 2026 – CUP H14J23000770006

Allegato 1 - Modello 1 A1 – proposta progettuale “PICCOLI EVENTI” COSTO TOTALE PARI O INFERIORE A € 8.750,00

4. Capacità tecnico-organizzativa del soggetto proponente e forma di partecipazione (10 punti)

Sarà valutata la capacità tecnica ed organizzativa del soggetto proponente nel settore di intervento, desumibile anche dalla scheda descrittiva dell'attività svolta, con premialità per la costituzione di A.T.S., quale indice di capacità di fare network tra più soggetti con collaborazioni stabili e di qualità.

Abbiamo già realizzato 23 edizioni di questo Festival e, da 18 anni, il programma *Perché poeti in tempo di povertà?* (legato a vari progetti PCTO). Oltre ai programmi annuali degli *Incontri di filosofia e di letteratura di Quinto Alto* (circa 18 incontri ogni stagione) e a vari *gruppi di lettura*.

Il festival si avvale anzitutto delle prestazioni, organizzative e culturali, di un'ampia cerchia di amici di assodata competenza. E dispone di una vasta rete, nazionale ed internazionale, di relazioni con poeti, critici letterari e traduttori, oltre che con numerose associazioni e istituzioni italiane e straniere.

Curiamo la promozione, sia nei media sia tramite stampa, sia con ampia diffusione di materiale grafico (biblioteche, quartieri, università e scuole.) Ma importante è l'attivazione sul piano comunicativo personale del pubblico fidelizzato.

Tutte le sedi hanno agevole accesso per persone disabili.

6. Presenza nella proposta di misure aggiuntive, oltre a quelle dovute per i CAM, ove applicabili, per la tutela dell'ambiente e/o per sensibilizzare il pubblico ad una maggiore responsabilità rispetto alle tematiche ambientali (punti 5)

Oltre alle misure obbligatorie dovute per i CAM, ove applicabili, saranno valutate positivamente le proposte contenenti iniziative, eventi ed attività finalizzate a favorire la tutela dell'ambiente e/o per sensibilizzare il pubblico ad una maggiore responsabilità rispetto alle tematiche ambientali e renderlo agente attivo del cambiamento.

La fruizione matura della poesia, fine del nostro progetto, produce una consapevolezza più viva – perché coinvolge, con l'intelletto, il sentire – dei problemi che segnano la realtà. **Tra i quali centrale è senz'altro quello ambientale. Il sentimento di un turbamento profondo nel rapporto con la realtà naturale e dell'esigenza della responsabilizzazione verso un intervento virtuoso è fortemente presente nella poesia presentata.**

7. grado di cofinanziamento complessivo superiore al 20% (punti 5)

Saranno preferite le proposte progettuali capaci di reperire risorse economiche provenienti da altri soggetti pubblici e/o privati e/o risorse proprie al fine della sostenibilità finanziaria della proposta progettuale.

Saranno attribuiti i seguenti punteggi:

cofinanziamento superiore al 40% - punti 5

cofinanziamento compreso tra il 35,01 e il 40% - punti 4

cofinanziamento compreso tra il 30,01 e il 35% - punti 3

cofinanziamento compreso tra 25,01 e il 30% - punti 2

cofinanziamento compreso tra 20,01 e il 25% - punti 1

26%